

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢١١ لسنة ١٩٩٥

بشأن الموافقة على التعديل التاسع لاتفاقية منحة التوسع

فى نظام الصرف الصحى بالإسكندرية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٦/٨/١٩٩٤

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل التاسع لاتفاقية منحة التوسع فى نظام الصرف الصحى
بالإسكندرية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٦/٨/١٩٩٤ بين حكومتى جمهورية مصر
العربية والولايات المتحدة الأمريكية المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ،
وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٧ صفر سنة ١٤١٦ هـ .

(الموافق ١٥ يوليه سنة ١٩٩٥ م) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ٢٢ شعبان سنة ١٤١٦ هـ
(الموافق ١٣ يناير سنة ١٩٩٦)

مشروع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رقم ٢٦٣ - ١٠٠

التعديل التاسع

لاتفاقية منحة التوسع فى نظام الصرف الصحى

بالإسكندرية

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

التعديل التاسع بتاريخ ١٦/٨/١٩٩٤ لاتفاقية المنحة المؤرخة ٢٩ أغسطس ١٩٧٩ بين جمهورية مصر العربية (الممنوح) والولايات المتحدة الأمريكية المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) لمشروع التوسع فى نظام الصرف الصحى بالإسكندرية .

بند ١ :

يعدل اتفاق المنحة السابق تعديله تعديلا آخرأ كما يلى :

(أ) يعدل بند ٣ - ١ بحذف ثلاثمائة وتسعة وثمانون مليوناً وتسعمائة وأربعة وعشرون ألفاً وخمسة وأربعون دولاراً أمريكياً (٤٥,٠٩٢٤,٣٨٩) دولار ويحل محلها أربعمائة وأربعة مليوناً وتسعمائة وأربعة وعشرون ألفاً وخمسة وأربعون دولاراً أمريكياً (٤٥,٠٩٢٤,٤٠٤) دولار .

- (ب) يعدل بند ٣ - ٣ أ بحذف ٣١ ديسمبر ١٩٩٤ ويحل محله ٣١ ديسمبر ١٩٩٦
- (ج) يعدل الملحق ١ للتعديل التاسع (يعدل وصف المشروع مرحلة أولى) المرفق ودمج مع الملحق ١ (وصف المشروع) المرفق بالتعديل الثانى لاتفاقية المنحة .
- (د) تلغى الخطة المالية للمشروع المرفقة بالملحق (أ) للتعديل الثامن لاتفاقية المنحة ويحل محلها الخطة المالية الموضحة فى الملحق (أ) المرفق بهذا التعديل .
- بند ٢ : الشروط السابقة على الارتباط اللاحق :**

يخضع التمويل للآتى :

- ١ - مدى توافر الأرصدة .
- ٢ - فيما يتعلق بجميع الشروط الخاصة بالتعديل اللاحق لاتفاقية المنحة تعتزم الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية عمل منحة إضافية للممنوح فى حدود مبلغ ٢٠ مليون دولار لأغراض تمويل الأنشطة الموجودة فى الفقرتين أ ، ب المنصوص عليهما بالملحق المرفق بهذا التعديل التاسع . ولكنه فقط إذا لم توافق الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية على غير ذلك كتابة ، فإن الممنوح سوف يزود الوكالة الأمريكية قبل أو فى ١ يناير ١٩٩٥ بالشكل والمضمون المقبول بما يلى :

(أ) دليل على أن جميع إيرادات الهيئة العامة للصرف الصحى بالإسكندرية تشمل تلك الإيرادات الناتجة عن تعريفه الصرف الصحى ورسوم الخدمات التى يتم تحصيلها بمعرفة هيئة الصرف الصحى وأن الهيئة هى الوحيدة المختصة بسحب هذه الأرصدة الخاصة بمتطلبات التشغيل والصيانة لديها .

(ب) دليل على أن رسوم الخدمات ومعدلات تعريفه الصرف الصحى يجب أن تحقق « بحد أدنى » ٢٢,٥ مليون جنيه مصرى سنويا على أساس قيمة الجنيه

المصرى عام ١٩٩٤

بند ٣ : التصديق :

يتولى الممنوح اتخاذ كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل وتخطر الوكالة بهذا التصديق .

بند ٤ : لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين الانجليزية والعربية وفى حالة وجود غموض أو خلاف بين النصين يعتد بالنص الانجليزى .

بند ٥ : باستثناء ماتم تعديله أو تغييره فإن اتفاقية المنحة تظل سارية المفعول ولها كامل القوة والأثر طبقا لجميع أحكامها

بند ٦ : يصبح هذا التعديل سارى المفعول اعتبارا من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

وإشهادا على ذلك فإن جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه فى اليوم والسنة المحددين أعلاه .

الولايات المتحدة الأمريكية

الاسم : إدوارد ووكر

السفير الأمريكى

جمهورية مصر العربية

الاسم : د . يوسف بطرس غالى

وزير الدولة بمجلس

الوزراء للتعاون

الدولى

الاسم : كريستوفر د . كراولى

مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية

بالإنابة / القاهرة

الاسم : د . حسن سليم

رئيس قطاع التعاون

الاقتصادى مع الولايات

المتحدة الأمريكية

الجهات المنفذة

من أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلها عليها بأسمائهم .

الاسم: مهندس صلاح حسب الله
وزير الإسكان والمجتمعات
العمرانية الجديدة والمرافق
العامة

الاسم: مهندس / حسن عبد الوهاب
حسن الحق
رئيس الهيئة العامة
للصرف الصحى لمحافظة
الإسكندرية

الخطة المالية لمساهمة الوكالة الأمريكية في المشروع مقومة باللاف دولار

مرفق (أ)

مساهمة الحكومة المصرية بالجنيه المصري	إجمالي مساهمة الوكالة مقومة بالدولار	الارتباطات الجديدة		التعديل الحالي		الارتباطات القديمة حتى التعديل		البنود
		عملة محلية	عملة أجنبية	عملة محلية	عملة أجنبية	عملة محلية	عملة أجنبية	
٢١٩,٥٧٤	٢٧٤,٨٦٢	-	٢٧٤,٨٦٢	-	-	-	٢٧٤,٨٦٢	الإنشعاعات
-	,١٥٠	-	,١٥٠	-	-	-	,١٥٠	مواد ومعدات
١٥,٥٦٠	٩٥,٠١٢	١٦,٤٠٠	٧٨,٦١٢	-	-	١٦,٤٠٠	٧٨,٦١٢	الهندسة
,٥٥٠	٣٤,٤٠٠	١,٢٩٠	٣٣,١١٠	-	١٥,٠٠٠	١,٢٩٠	١٨,١١٠	المساعدة الفنية
١٥,٠٧٥	,٥٠٠	-	,٥٠٠	-	-	-	,٥٠٠	طوارى *
٤٨,١٠٠	-	-	-	-	-	-	-	مساهمة عينية *
٢٩٨,٨٥٩	٤٠٤,٩٢٤	* ١٧,٦٩٠	٣٨٧,٢٣٤	-	١٥,٠٠٠	١٧,٦٩٠	٣٧٢,٢٣٤	الإجمالي بالدولار

* تتضمن التقديرات الخاصة بنزع الملكية والمخاريط ورفض الطرق الجديدة المتقاطعة وتأثيرات المالك والمواد والمواسير الجانبية والوصلات ومتنوعات أخرى وأي مساهمة أخرى للحكومة سوف تكون مساهمة نقدية .
* * يمثل الدولار المعادل للعملة المحلية المتاحة من الوكالة بموجب هذا التعديل وهي قيمة الدولارات المطلوبة من الوكالة للحصول على العملة المحلية اللازمة .

ملحق ١ معدل

لاتفاقية منحة ٢٦٣ - ١٠٠

التعديل التاسع

التوسع فى نظام الصرف الصحى بالإسكندرية

مرحلة أولى - تعديل وصف المشروع

بالإضافة إلى وصف المشروع الوارد بالملحق (١) للتعديل الثانى لاتفاقية المنحة ويضاف الآتى إلى وصف المشروع :

(أ) الدراسات الابتدائية ، التصميم ، $\pm 25\%$ تكلفة تقديرية للأربع اختيارات الفنية للتوسع التالى للمشروع وهى :

- ١ - معالجة ابتدائية مع خط طرد البحر المتوسط .
- ٢ - معالجة ابتدائية مع صرف على بحيرة مربوط .
- ٣ - معالجة ابتدائية مع تحويلة جانبية حول بحيرة مربوط .
- ٤ - معالجة ثانوية مع الصرف على بحيرة مربوط أو تحويلة جانبية حول بحيرة مربوط .

(ب) تقييم بيئى أو تقرير عن الأثر البيئى للاختيارات الفنية الأربعة .

(ج) استمرار خدمات المساعدة الفنية لمرافق الصرف الصحى بالإسكندرية المرتبطة بالتشغيل والصيانة والدعم التنظيمى .

(د) التقييم النهائى للمشروع .

قرار وزير الخارجية

رقم ١٢ لسنة ١٩٩٦

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٢١١ الصادر بتاريخ ١٥/٧/١٩٩٥ بشأن الموافقة على التعديل التاسع لاتفاقية منحة التوسع فى نظام الصرف الصحى بالإسكندرية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٦/٨/١٩٩٤ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٣/١/١٩٩٦ ؛

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٧/١/١٩٩٦ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل التاسع لاتفاقية منحة التوسع فى نظام الصرف الصحى بالإسكندرية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٦/٨/١٩٩٤ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية .

ويعمل به اعتبارا من ١٦/٨/١٩٩٤

صدر بتاريخ ٢٧/١/١٩٩٦

وزير الخارجية

عمرو موسى